

太平洋ピースフォーラム ～核のない世界を目指す太平洋の人々～

2016年3月12日（パペーテ、フランス領ポリネシア）～3月30日（横浜、日本）

背景

核兵器と核エネルギーの用途は違いますが、同じ側面もあります。核爆弾が紛争中に大気圏、地上、水中で炸裂するときも、「クリーン」とされる原子炉が事故を起こすと、人類や動植物に与える影響は壊滅的です。

太平洋ピースフォーラムは第90回ピースボート地球一周の船旅の上で行われました。フランス領ポリネシア、マーシャル諸島、日本からの代表者が2週間にわたり会議、公開イベント、寄港地での現地視察を行いました。

参加者

ミッシェル・アラキノ：元フランス軍人核施設労働者、NGO 団体モルロア・エ・タトゥ（フランス領ポリネシア）

ブルック・タカラ・アブラハム：エネウエトク環礁の住民であり NGO エリモンディクの創設者（マーシャル諸島）

デズモンド・ドゥラトラム：NGO 団体 REACH-MI の共同創立兼秘書（マーシャル諸島）

佐藤健太：福島県民／活動者（日本）

高瀬毅：ジャーナリスト／ノンフィクションライター（日本）

アンジェリ・ナランドラン：太平洋ピースフォーラムのコーディネーター兼ファシリテーター、ピースボートスタッフ

本フォーラムの目的は以下を促進することです：本フォーラム参加者の経験の類似点、相違点を理解し、経験を共有

- 現状理解の獲得に向け実施している取り組み、遺族や生活・生計への補償、放射線による健康・環境被害の実情に関する情報提供
- フォーラム参加者が意識向上及びキャンペーン活動を継続していける能力強化を行う
- 太平洋諸国の核被害者間の国際的連帯の構築

協議の結果、私たち（太平洋ピースフォーラム参加者である署名者）は市民社会アクションのための5つの提言を作成しました。これら提言の実施につき、現実的なタイムラインを立てることを誓約します。また、核のない世界に向けた国際的な市民社会運動の強化に向け、既存のネットワークを駆使し、この提言の発信することを公約します。

ミッシェル・アラキノ

佐藤健太

高瀬毅

ブルック・タカラ・アブラハム

デズモンド・ドゥラトラム

アンジェリ・ナランドラン

核のない世界に向けた市民社会アクションのための5つの提言

1) 「核災害の根絶、リスク低減、対応、復興に関する太平洋フレームワーク」の策定
その中に含まれるものとして：

- ロビー活動およびキャンペーン
- 脅威とコミュニティ回復力（レジリエンス）の指標
- 対応手順
- 再定住の手順
- 土地利用の再検討を含めた経済復興に関する手順
- 調査の手順
- 人権侵害の監視
- フィードバック回路
- 第三者機関によるモニタリングおよび評価の枠組み

2) 核による災害やその影響に関連する国際的知識の蓄積を、すべての人にアクセス可能なものとして構築

- 現在進行中の調査のデータ収集
- 世界各国で施行中の様々な訴訟・法的手続きの情報収集
- 過去の賠償や被害の金額的算出に関連する情報の収集
- 医学的情報の収集
- 共同研究する場の提供

3) 核被害の実体験経験や状況の国際的知識の蓄積の構築

- オーディオビジュアルのアーカイブ
- 核被害者の証言

4) SDG（持続可能な開発目標）と並行した核問題に関する公式/非公式な教育カリキュラムの開発

- 科学
- 核の歴史
- 被害にあったコミュニティの話
- 人道的・環境的影響
- 文化の喪失、無形財産への影響

5) オンラインでの非核活動プラットフォームの発展

- 情報共有
- 共同アクション
- ディスカッション
- メディアへのアクセスと影響
- ロビー活動
- 資金調達
- 国際協力と連帯

Pacific Peace Forum – People of the Pacific for a Nuclear-free World

12th March (Papeete, French Polynesia) – 30th March (Yokohama, Japan)

Background

While nuclear bombs and nuclear energy serve very different purposes, they share common aspects: When bombs are detonated in atmospheric, surface or underwater tests or in the context of conflict and when supposedly “clean” nuclear reactors fail, the effects on human, animal and plant life are devastating.

The Pacific Peace Forum was organised onboard the 90th Global Voyage of Peace Boat. It brought together delegates from French Polynesia, The Marshall Islands and Japan for a two-week program consisting of discussions, public events and site visits in the ports of call at which the ship docked.

Participants

Michel Arakino, Former soldier and nuclear test-site worker, Member of NGO Moruroa e Tatou – French Polynesia

Brooke Takala Abraham – Resident of Enewetak, Founder of NGO Elimoñdik – Marshall Islands

Desmond Doulatram, Co-founder and Secretary of NGO REACH-MI – Marshall Islands

Sato Kenta, Resident of Fukushima Prefecture and Activist – Japan

Takase Tsuyoshi, Journalist and Non-fiction author - Japan

Anjeli Narandran, Coordinator and Facilitator of the Pacific Peace Forum – Peace Boat Staff

The objectives of the Forum were to facilitate:

- The sharing of experiences in order to understand the commonalities and differences of the Forum participants' experiences
- Learning from one another's efforts to seek recognition of their situations; compensation for the loss of lives, lifestyles and livelihoods; and, information on the true extent of the impact of radiation on health and the environment
- Capacity-building among the Forum members in order to enable them to continue their awareness-raising and campaigning work
- The development of a sense of international solidarity among the people of the Pacific affected by nuclear issues

As a result of our discussions, we, the undersigned, participants of the Pacific Peace Forum, have developed a set of Six Recommendations for Civil Society Action. We commit to developing a feasible timeline for the implementation of the recommendations. We also commit to transmitting these recommendations to our networks with a view to strengthening the global civil society movement for a nuclear-free world.

Michel Arakino

Sato Kenta

Takase Tsuyoshi

Brooke Takala Abraham

Desmond Doulatram

Anjeli Narandran

Five Recommendations for Civil Society Action for a Nuclear-free World

- 1) Develop a “Pacific Framework for Action on Nuclear Disaster Elimination, Risk Reduction, Response and Recovery”. This would include:
 - Lobbying and campaigning
 - Identifying indicators of threats and improving community resilience
 - Response protocols
 - Resettlement protocols
 - Economic recovery protocols, including re-thinking land-use
 - Research protocols
 - Human rights oversights
 - Feedback circuits
 - 3rd party Monitoring and Evaluation framework
- 2) Create an international repository of knowledge on nuclear disasters and their impact that is accessible to all
 - Collect data from ongoing investigations
 - Collect information on the various legal procedures undertaken worldwide
 - Collect information on precedents involving compensation and monetisation of losses
 - Collect information on scientific medical findings
 - Offer a platform for further collaboration on research
- 3) Create an international repository of first-hand memories related to the nuclear disasters and the plight of nuclear affected communities
 - Archive audiovisual material
 - Collect testimonies of survivors and affected persons
- 4) Develop a formal/non-formal curriculum, in-line with the SDGs, on nuclear issues
 - Science
 - Nuclear history
 - Stories of affected communities
 - Humanitarian and Environmental impact
 - Cultural loss and other intangible impact
- 5) Develop an online anti-nuclear activism platform to facilitate:
 - Information sharing
 - Joint action
 - Discussions
 - Media access and impact
 - Lobbying and campaigning
 - Fundraising
 - International cooperation and solidarity

Forum De Paix Pacifique– Peuples du Pacifique Pour Un Monde Sans Nucleaire

12 Mars (Papeete, Polynesie Francaise) – 30 Mars (Yokohama, Japan)

Contexte

Alors que les bombes nucleaires et l'energie nucleaire ont des objectifs tres differents, des points communs existent: Quand les bombes sont exploseees dans l'atmosphere, lors de tests en surface ou sous l'eau, dans le cas de conflits ou quand les reacteurs nucleaires dits "propres" malfontionnent, les effets sur les hommes, les animaux ou les plantes sont devastateurs.

Le Forum De Paix Pacifique a ete organise a bord du 90^{eme} Voyage Global de Peace Boat. Des delegues de la Polynesie Francaise, des Iles Marshall et du Japon s'y sont rassembles pour 2 semaines de discussions, de conferences publiques et de visites de site dans les ports ou le bateau etait ancre.

Participants

Michel Arakino, ancien soldat et travailleur sur des sites nucleaires, Membre de l'ONG Moruroa e Tatou – Polynesie Francaise

Brooke Takala Abraham – Residente d'Enewetak, Fondatrice de l'ONG Elimoñdik – Iles Marshall

Desmond Doulatram, Co-fondateur et Secretaire de l'ONG REACH-MI – Iles Marshall

Sato Kenta, Resident de la prefecture de Fukushima et Activiste – Japon

Takase Tsuyoshi, Journaliste et auteur d'oeuvres non fictionnelles - Japon

Anjeli Narandran, Coordinatrice et Facilitatrice du Forum De Paix Pacifique – Personnel de Peace Boat

Les objectifs du Forum etaient de faciliter:

- le partage d'experience pour comprendre les points communs et les differences dans les experiences des participants du Forum
- l'apprentissage des efforts des uns des autres pour obtenir la reconnaissance de leurs situations, des compensations pour les pertes de vie et de tissu social
- l'acquisition d'aptitudes parmi les membres du Forum pour leur permettre d'accroitre la prise de conscience et de continuer l'activisme
- Le developpement d'un sens de solidarite internationale parmi les peuples du Pacifique touches par les problemes du nucleaire

Suivant le resultat de nos discussions, nous, les soussignes, participants du Forum de la Paix Pacifique, avons developpe un ensemble de Cinq Recommandations pour l'Action de la Societe Civile. Nous nous engageons a developper une chronologie realiste de mise en place dans le temps pour l'implementation de ces recommandations.

Nous nous engageons aussi a transmettre ces recommandations a nos reseaux afin de renforcer le mouvement global de la societe civil pour un monde sans nucleaire.

Michel Arakino

Sato Kenta

Takase Tsuyoshi

Brooke Takala Abraham

Desmond Doulatram

Anjeli Narandran

Cinq Recommandations pour l'action de la Societe Civile pour un Monde Sans-Nucleaire

1) Developper un “Cadre Pacifique d’Action Pour L’Elimination Des Desastres Nucleaires, la Reduction Des Risques, la Reponse et la Relance”. Cela incluerait:

- Du Lobbying et de l’activisme
- L’Identification des indicateurs de menace et l’amelioration de la resilience des communautes
- des Protocoles de Reponse
- des Protocoles de Reinstallation des Populations
- Des Protocoles de Relance Economique, y compris le fait de repenser l’Utilisation des Terres
- Des Protocoles de Recherche
- l’Observation Des Droits de l’Homme
- Des Circuits de Retour d’Information
- Un Cadre d’Evaluation et de Suivi pour une entite tierce

2) Creer un depositaire international des connaissances sur les desastres nucleaires et leurs impacts qui soit accessible a tous

- Collecter des donnees d’enquetes en cours
- Collecter des informations sur les differentes procedures de justice entreprises dans le monde
- Collecter de l’information sur la jurisprudence impliquant des compensations et la monetarisation de pertes
- Collecter de l’information sur les recherches medicales et scientifiques
- Offrir une plateforme de contribution complementaire sur la rechercher

3) Creer un depositaire international de temoignages et de souvenirs lies aux desastres nucleaires et a la detresse des communautes affectees par le nucleaire

- Archiver les contenus audiovisuels
- Collecter des temoignages de survivants et de personnes affectees

4) Developper un curriculum (ou programme) formel et non formel, en accord avec les Objectifs de Developpement Durable, sur la question du nucleaire

- Science
- Histoire du Nucleaire
- Histoires des Communautes Affectees
- Impacts Environnementaux et Humanitaires
- Pertes de Culture et autres impacts incorporels

5) Developper une plateforme sur internet d’activisme anti-nucleaire pour faciliter:

- le Partage d’Information
- les Actions en Commun
- les Discussions
- l’Acces aux Medias et Impact
- le Lobbying et l’Activisme
- les Levees de Fonds
- la Cooperation Internationale et la Solidarite